

Типовые сформулирования Типичные формулировки

POTWIERDZENIE
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

Подтверждаем...

Potwierdzamy...

С удовлетворением подтверждаем...

Z zadowoleniem potwierdzamy...

С благодарностью подтверждаем...

Z wdzięcznością potwierdzamy...

Настоящим подтверждаем получение

Niniejszym potwierdzamy otrzymanie

нового прейскуранта

nowego cennika

заказанного нами оборудования.

zamówionego sprzętu.

Посылаем вам наше подтверждение...

Posyłamy Panu/Pani/Państwu potwierdzenie...

Подтверждаем получение документов на ваши условия поставки.

Potwierdzamy otrzymanie dokumentów, dotyczących Pana/Pani/Państwa warunków dostawy.

Мы получили ваше письмо от...

Otrzymaliśmy Pana/Pani/Państwa/Wasze pismo z dnia...

Ваше письмо от... получено нами.

Otrzymaliśmy Pana/Pani/Państwa list z dnia...

Сообщаем вам, что мы получили ваше письмо от...

Zawiadamy/Informujemy, że otrzymaliśmy Wasze/Państwa pismo z dnia...

С благодарностью подтверждаем получение вашего заказа и приступаем к его выполнению.

Z wdzięcznością potwierdzamy otrzymanie Pana/Pani/Państwa/Waszego zamówienia i przystępujemy do jego realizacji.

Спешим уведомить вас...

Spieszymy zawiadomić Pana/Panią/Państwa...

ОАО «Азимут» подтверждает получение товаров.

„Azymut” SA potwierdza otrzymanie towarów.

Наше предприятие рассмотрело ваше письмо... от... и сообщает...
 Nasze przedsiębiorstwo rozpatrzyło Państwa pismo z dnia...
 i zawiadamia...

Из представленных документов следует, что...
 Z przedłożonych dokumentów wynika, że...

**Фирма «Окно» подтверждает свою готовность установить
 взаимовыгодное и долгосрочное сотрудничество с...**
 Firma „Okno” potwierdza gotowość do nawiązania wzajemnie korzystnej
 i długotrwałej współpracy z...

**Наша фирма готова подписать соответствующие документы
 с учетом предложений вашей стороны.**
 Nasza firma jest gotowa podpisać odpowiednie dokumenty z uwzględnieniem propozycji z Państwa strony.

**Для ведения переговоров направляются специалисты/
 представители...**
 W celu prowadzenia rozmów/negocjacji zostali delegowani specjaliści/
 przedstawiciele...

POWIADOMIENIE СООБЩЕНИЕ

В ответ на ваше письмо
 W odpowiedzi na Pana/Pani/Państwa pismo

сообщаем, что...
 zawiadamiamy, że...

извещаем...
 powiadamiamy...

уведомляем...
 powiadamiamy...

информируем, что...
 informujemy, że...

В дополнение к нашему письму...
 Jako załącznik do naszego pisma...

В соответствии с нашей договоренностью...
 Zgodnie z naszym porozumieniem...

В соответствии с протоколом...
 Zgodnie z protokołem...

В связи с обращением в наш адрес...
 W związku z pismem, które nadeszło na nasz adres...

Согласно вашей просьбе...
 Zgodnie z Pana/Pani/Państwa prośbą...